

# 375 Quadrate zum Jubiläum

MOTTO: WAS MACHT DICH GLÜCKLICH?

BESCHREIBUNG DECKE NR. 4



## **Warum dieses Projekt?**

Zum 375. Jubiläum des historisch einzigartigen Westfälischen Friedens von 1648 legt die Friedensstadt Osnabrück in 2023 ein richtungsweisendes Jahresprogramm auf. Auch das Städtepartnerschaftsbüro beteiligt sich daran. Wir wollen gemeinsam mit Menschen aus Osnabrück und den Partner- und Freundschaftsstädten von Osnabrück ein einmaliges temporäres Textilkunstwerk zum Thema „Glück“ schaffen und damit an den Friedensschluss von 1648 erinnern und für eine friedliche Zukunft werben.

Rosie Jones, die Städtebotschafterin der Partnerstadt Derby in England, und Abigaël Landreau, die Städtebotschafterin der Partnerstadt Angers in Frankreich, wollen den Friedensvertrag durch die Hervorhebung von Aktivitäten würdigen, die ihnen am Herzen liegen: die Textilarbeit. Seit Jahrtausenden der Menschheitsgeschichte ist die Textilarbeit auf jedem Kontinent und in jeder Gemeinschaft präsent. Mit dieser Ausstellung soll auch die weltweite Vielfalt dieser Kunst gewürdigt werden.

Die Stadt Angers ist bekannt für ihr monumentales Kunstwerk, das im Schloss von Angers aufbewahrt wird, die Tapiserie der Apokalypse. Diese Ausstellung zeigt uns, dass uralte Textiltechniken auch noch heute verwendet werden und die Menschen durch gemeinsame Projekte zusammenbringt.

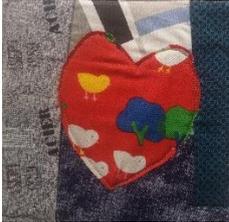
Wir waren in den letzten Monaten begeistert, so viele Quadrate von den Menschen aus Osnabrück und den Partnerstädten Angers, Çanakkale, Derby, Evansville, Gmünd, Greifswald, Gwangmyeong, Haarlem und Hefei erhalten zu haben.

## **Was wird mit dem Kunstwerk nach der Ausstellung passieren?**

Die Ausstellung wird zunächst in Osnabrück und dann im September in Derby im Rahmen der Derby Peace Week gezeigt.

Anschließend werden diese besonderen und einmaligen Decken dem Ambulanten Kinderhospizdienst Osnabrück übergeben, um Kindern damit eine Freude zu machen.

Nutzen Sie diese Ausstellung, um die Techniken der Künstlerinnen und Künstler zu bewundern und als Gedankenaustausch zu unserem Thema: Was macht dich glücklich?



**Mehrgenerationenhaus  
Aktion Sonnenschein**  
Greifswald

*Alle Quadrate der Patchwork-Gruppe des Mehrgenerationenhauses „Aktion Sonnenschein“ tragen zusammen den Titel „Unsere Idee von Glück“. In jedem Fall hat es die Teilnehmenden glücklich gemacht, an dem Projekt mitzuarbeiten.*

*All the squares of the patchwork group of the multi-generation house Aktion Sonnenschein together bear the title "Our idea of happiness". In all cases, it made the participants happy to work on the project.*



**Deutscher  
Familienverband**  
Osnabrück



**Ute Bögner  
Mehrgenerationenhaus  
Aktion Sonnenschein**  
Greifswald

---



**Nachbarschaftshilfe  
Dodesheide-Haste-  
Sonnenhügel e.V. im  
Gemeinschafts-  
zentrum  
Lerchenstraße  
Osnabrück**

*Glück heißt für uns:  
„Gemeinsam nicht einsam“, und das leben  
wir in der Nachbarschaftshilfe Dodesheide-  
Haste-Sonnenhügel seit gut 25 Jahren mit  
unseren 150 Mitgliedern. Wir haben dieses  
Projekt gerne unterstützt, weil es zeigt:  
dieser Teppich ist vielfältig bunt und ergibt  
doch ein harmonisches Bild, wie auch unsere  
Gemeinschaft und wie das Leben.  
Glück ist niemals ortsgebunden,  
Glück kennt keine Jahreszeit.  
Glück haben immer die Menschen gefunden,  
die sich ihres Lebens freuen.  
Wir freuen uns, dass wir das schöne Fest  
375 Westf. Frieden gemeinsam in Osnabrück  
feiern dürfen.*

*Happiness for us means:  
"Together not lonely" and this is what we  
have been practising in the Neighbourhood  
Assistance Dodescheide-Haste-Sonnenhügel  
for a good 25 years with our 150 members.  
We were happy to support this project  
because it shows that this tapestry is  
colorful in many ways and yet results in a  
harmonious picture, just like our community  
and just like life.  
Happiness is never bound to a place,  
Happiness knows no season.  
Happiness has always been found by those  
who enjoy their lives.  
We are happy that we can celebrate the  
beautiful festival of 375 Westphalia Peace  
together in Osnabrück.*



**Kerstin  
Schneider**

*Ich möchte den Frieden nicht aufgeben. Es ist ein großes Glück, frei und in Frieden zu leben und ich hoffe, dass das auch bald wieder für alle Menschen in Kriegsgebieten zutrifft.*

*I don't want to give up on peace. It is a great fortune to live free and in peace, and I hope that soon it will be a reality for all people in war-torn areas.*



**Nike Finger-Hamborg  
Osnabrück**

*Glück bedeutet für mich, in einer Familie eingebunden zu sein und eine Mutter und Großmütter gehabt zu haben und nun selber Mutter und Großmutter zu sein. Von meiner Mutter und meinen Großmüttern habe ich Nähen, Sticken, Häkeln, Stricken und vieles mehr gelernt. Dieses Wissen habe ich an meine Kinder weitergegeben. Nun gebe ich es an meine Enkel weiter.*

*Das bedeutet Glück für mich (ein kleiner Aspekt davon), verbunden zu sein über die Generationen hinweg.*

*Den hier verwendeten afrikanischen Stoff hat meine Mutter in den 1970ern mit der Hand zu einem Deckchen zusammengenäht. Nun habe ich diesen Stoff in Erinnerung an sie bestickt. Heute, am 21.05.23, wäre meine Mutter 83 Jahre alt geworden.*

*Happiness to me means being connected within a family and having had a mother and grandmothers, and now being a mother and grandmother myself. From my mother*

---

*and grandmothers, I learned sewing, embroidery, crocheting, knitting, and much more. I have passed on this knowledge to my children, and now I am passing it on to my grandchildren. This, for me, is what happiness (one small aspect of it) means—being connected across generations. The African fabric used here was hand-sewn by my mother into a doily in the 1970s. Now, in memory of her, I have embroidered on this fabric. Today, on May 21, 2023, my mother would have turned 83 years old.*

---



**Mehrgenerationenhaus  
Aktion Sonnenschein  
Greifswald**



**Martina  
Schroers  
Osnabrück**

*Mich macht glücklich, wenn ich es gemütlich habe, mit einer Kanne Tee, mit anderen Menschen gemeinsam Zeit verbringe, in der Natur mit dem Fahrrad unterwegs bin, oder auch im Garten etwas zu tun habe.*

*I am happy when I am cosy with a pot of tea, when I'm spending time with other people, cycling in nature or doing something in the garden.*

---



Gmünd

**Claudia  
Kleine-Börger**

*Nähen macht mich glücklich!*

*Sewing makes me happy!*

**Annelore Megela  
Greifswald**

*375 steht in jedem Feld. Stricken mit verkürzten Reihen nach der von Gabriele Kluge entwickelten Strickart „Strickrausch“ ist es, was mich glücklich macht.*

*375 is written in each box. It is knitted with shortened rows according to the Kluge knitting method "Strickrausch".*

**Annelore Megela  
Greifswald**

---



**Olga Hopf**  
**Familientreff Süd**  
Osnabrück

*Es ist schön Pusteblumen zu pusten.*

*Es ist nice to blow daffodils.*



**Annelore Megela**  
Greifswald



Gmünd



**Mehrgenerationenhaus**  
**Aktion Sonnenschein**  
Greifswald

---



**Mehrgenerationenhaus  
Aktion Sonnenschein**  
Greifswald



Angers



**Nachbarschaftshilfe  
Dodesheide-Haste-  
Sonnenhügel e.V. im  
Gemeinschafts-  
zentrum  
Lerchenstraße**  
Osnabrück

---



**Melanie Jones**  
Derby

*Dieses, mein zweites Quadrat, ist mit Acrylstiften auf Leinwand gemalt. Es ist eine Hommage an das Friedensprojekt und die Freude an der Zusammenarbeit mit Menschen aus verschiedenen Ländern und Kulturen.*

*Die Stadt Osnabrück kann stolz darauf sein, dass sie uns ermutigt, den Blick nach außen zu richten und Verbindungen in die ganze Welt zu schaffen.*

*This, my second square is on canvas in acrylic pens. It is a celebration of the peace project and the joy gained from working with people from different countries and cultures.*

*The city of Osnabrück should be proud in encouraging us to look outwards with links across the world.*



**Jackie Gadsby**  
Derby

*Es erinnert mich an den Frühling - die Farben der neuen Blumen.*

*It reminds me of spring – colours of new flowers.*



**Abigaël Landreau**  
Angers

*Mein Quadrat ist aus Stoff, der mich an Freunde erinnert.*

*My square is made of fabric that reminds me of friends.*



**Wiebke**  
**Familientreff Süd**  
Osnabrück

*Ich mag Wandern – dieses Jahr die  
Friedenswanderung der Naturfreunde  
Deutschlands*

*I like hiking - this year is the Peace Hike of  
the Naturefriends of Germany*



Greifswald



**Die Zwergenkinder**  
**Familientreff Süd**  
Osnabrück



**Mehrgenerationenhaus**  
**Aktion Sonnenschein**  
Greifswald

---



**Dawn Murtaugh**  
Evansville

*Ein neuer Tag.  
Hergestellt aus recycelten Stoffen, um auf  
die Textilverschmutzung aufmerksam zu  
machen.*

*A New Day  
Made from reclaimed fabrics to bring  
awareness to textile pollution.*

---



Greifswald

---



Greifswald

---



**Mehrgenerationenhaus**  
**Aktion Sonnenschein**  
Greifswald

---



Angers



Greifswald



**Ilona Schwenn**  
Greifswald

*Greifswald wurde zu Kriegsende (1945) kampflos übergeben, so blieben viel Leid und Trümmer erspart... Ich bin hier geboren und aufgewachsen – zwar mit den Geschichten der Kriege und Gedanken der Flucht, die meine Großeltern und Tanten erzählten – aber in Frieden. Dafür bin ich dankbar. Jetzt bin ich im Rentenalter und die momentane Weltsituation rückt diesen Aspekt noch tiefer ins Bewusstsein.*

*Greifswald was surrendered without a fight at the end of the war (1945) so a lot of suffering and rubble was spared... I was born and raised here - admittedly accompanied by the stories of the wars and encouragement to flee told by my grandparents and aunts - but in peace. For that I am grateful. Now I am retired and the*

---

*current world situation does deepen my awareness of this issue.*



**Nachbarschaftshilfe  
Dodesheide-Haste-  
Sonnenhügel e.V. im  
Gemeinschafts-  
zentrum  
Lerchenstraße**



**Finn  
Ostseegymnasium  
Greifswald**

*Hello Kitty ist süß und macht mich glücklich.*

*Hello Kitty is sweet and makes me happy.*



**Familientreff Süd  
Osnabrück**



**William**  
**Ostseegymnasium**  
Greifswald

*Happy Hippo steht für meine Lieblingschokolade. Eminem steht für meine Lieblingsgruppe. Der Fußball steht für mein Hobby.*

*Happy Hippo represents my favourite chocolate. Eminem stands for my favourite band. Football represents my hobby.*



**Rosie Jones**  
Derby

*Mein Quadrat macht mich glücklich, weil ich es mit einer neuen Technik gemacht habe, die mir von neuen Freunden in Osnabrück gelehrt wurde.*

*My square makes me happy because I made it using a new technique that was taught to me by new friends in Osnabrück.*



**Annelore Megela**  
Greifswald



**Mehrgenerationenhaus**  
**Aktion Sonnenschein**  
Greifswald

---



**Max**  
**Ostseegymnasium**  
Greifswald

*Ich habe das gemalt, weil ich Glück mit  
Freizeit, Familie und Natur verbinde.*

*I painted this because I associate happiness  
with free time, family and nature.*



**Mehrgenerationenhaus**  
**Aktion Sonnenschein**  
Greifswald



Greifswald



**Familientreff Süd**  
Osnabrück



**Mehrgenerationenhaus  
Aktion Sonnenschein**  
Greifswald



**Olga  
Familientreff Süd**  
Osnabrück

*Eis macht mich glücklich.*

*Ice cream makes me happy.*



**Bärbel Haarbeck**  
Osnabrück

*Mein Quadrat soll ausdrücken, dass mich gute Nachbarn glücklich machen. Das sind die in meiner Straße und die, die weiter weg in Osnabrück oder Deutschland oder Europa oder sonst wo auf der Welt leben. Frei nach Willy Brandt: „Wir wollen ein Volk der guten Nachbarn sein – im Inneren und nach Außen.“*

*My square is meant to express that good neighbors make me happy. These are the ones in my street and those who live farther away in Osnabrück, Germany, Europe, or anywhere else in the world. Following Willy Brandt's words, "We want to be a people of good neighbors - internally and externally."*

---



Greifswald



**Elisabeth Kreutzmüller**  
Osnabrück



**Rosie Jones**  
Derby

*Sonnenblumen machen mich glücklich. Sie erinnern mich daran, wie ich sie mit meinem Opa gepflanzt habe. Er war Gärtner und hat sich um die schönen Parks von Derby gekümmert. Ich habe sie mit meiner Mutter in unserem eigenen Garten in der nicht so warmen englischen Sonne gepflanzt. Und jetzt kauft meine Partnerin sie für mich als Symbol für unser gemeinsames Glück.*

*Sunflowers make me happy. They remind me of planting them with my Papa, a gardener who looked after Derby's beautiful parks. I would plant them with my mum in our own garden in the not so warm english sun. And now my partner buys them for me as a symbol of our happiness together.*



**Mehrgenerationenhaus  
Aktion Sonnenschein**  
Greifswald



**Hu Juan**  
Hefei

*Ich bin Hu Juan, Abteilungsleiter der Abteilung für Partnerstädte, Amt für Auswärtige Angelegenheiten der Stadtregierung von Hefei, Anhui, China. Als Symbol des Friedens und der Freude stehen blühende Blumen für meine herzlichen Grüße an die Freundschaft zwischen Hefei und Osnabrück. In Erinnerung an den 375. Jahrestag des historisch einmaligen Westfälischen Friedensvertrages von 1648 ist es mir eine Freude, diese Stickerei der Partnerstadt von Hefei zu schenken.*

*I'm Hu Juan, Division Chief of Sister Cities Division, Foreign Affairs Office of Hefei Municipal People's Government, Anhui, China. Being a symbol of peace and joy, blooming flowers represent my deepest greetings for the friendship between Hefei and Osnabrück. In memory of the 375<sup>th</sup> anniversary of the historically unique Westphalian Peace Treaty of 1648 it is my pleasure to donate this embroidery to Osnabrück the sister city of Hefei.*

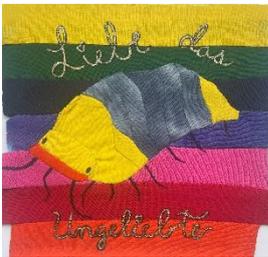
---



**Mehrgenerationenhaus  
Aktion Sonnenschein**  
Greifswald



Greifswald



**Lauren Adcock**  
Evansville

*Liebe die Ungeliebten.  
Nichts macht mich glücklicher, als jemanden  
zu sehen, der sich um die kleinen Tiere  
kümmert. Ich habe mich für eine  
Gummienten-Isopode entschieden. Man  
findet sie in den tropischen Regenwäldern  
von Zentral- und Südamerika. Ich habe es  
schon immer geliebt, kleine Tierchen zu  
sehen, und ich hoffe, Sie mögen das auch.*

*Love the unloved  
Nothing makes me happier than seeing  
someone show concern for the small  
critters. I chose to do a rubber duck isopod.  
They can be found in the tropical rainforest  
environments of Central and South America.  
I've always loved seeing little critters and I  
hope you do too.*



**Mehrgenerationenhaus  
Aktion Sonnenschein**  
Greifswald



Textilbereich  
Universität Osnabrück



Textilbereich  
Universität Osnabrück



Textilbereich  
Universität Osnabrück

---



Textilbereich  
Universität Osnabrück



Textilbereich  
Universität Osnabrück



Textilbereich  
Universität Osnabrück



Textilbereich  
Universität Osnabrück

---



## ONLINE-ZUGANG ZU ALLEN BESCHREIBUNGEN

